

## ACLARACIÓN A CONSULTAS DE LICITADORES

**Expediente: A/SUM-007042/2023.**

**“SUMINISTRO DE ENDOPRÓTESIS RECUBIERTAS AORTO-ILÍACAS Y PERIFÉRICAS PARA EL HOSPITAL GENERAL UNIVERSITARIO GREGORIO MARAÑÓN”.**

Para general conocimiento de los interesados en la licitación se publica la respuesta dada por la Unidad Promotora de este expediente, a las consultas realizadas por las empresas DGM VASCULAR, S.L. y COOK ESPAÑA, S.L.:

### Pregunta:

Me pongo en contacto con ustedes ya que tengo una duda sobre la documentación a presentar para la licitación A/SUM-007042/2023.

En el PPT se menciona que: “ Toda la documentación aportada deberá ser documento original o fotocopia compulsada y deberá estar en castellano”.

Esto aplica también a los certificados CE, ISO, etc que suelen estar en Inglés?

### Respuesta:

*La Declaración CE de Conformidad deberá estar redactada en el idioma del país destino. El fabricante, su mandatario, el distribuidor o persona que introduzca el producto en dicho país será el responsable de traducir dicha Declaración CE de Conformidad.*

*La adopción de las normas ISO e IEC y la de otros organismos es voluntaria para todos los países, por lo que es posible que no todas estas normas estén traducidas al español. Las normas UNE se pueden publicar en varios idiomas como inglés, catalán, francés, castellano, gallego o euskera, entre otros. En caso de que se necesite disponer de las normas en un idioma determinado, UNE tiene acuerdos con distintas instituciones para abordar la traducción a diversos idiomas autonómicos.*

*En el supuesto de no tener las correspondientes traducciones al idioma español, se pueden presentar en Inglés.*

### Pregunta:

Necesitamos aclarar otros aspectos dado que en los pliegos indican los siguientes puntos relativos a plazos de entrega y reposiciones, nuestros comentarios en negrita:

- Punto 5. Condiciones de Entrega - 24 horas / urgencias 12 horas tras pedido

**No aplicable a dispositivos Customizados que se fabrican por paciente y se envían para el procedimiento.**

- Punto 6. Habla específicamente de la Constitución de depósitos y envío de reposiciones y facturación tras implante



**No aplicable a dispositivos Customizados que se fabrican por paciente y se facturan bajo número de orden, como cualquier otro material que no sea de depósito**

¿Nos podría confirmar? Dado que dichos puntos son incumplibles ante materiales que se fabrican a medida para cada caso de paciente

**Respuesta:**

*Este tipo de endoprótesis que se fabrican a medida del paciente, lógicamente no están incluidos dentro de la tramitación ordinaria ni dentro de la tramitación de urgencia, por ende, esto es extensible a la constitución de depósitos, puesto que se fabrican por paciente, no es factible constituir ningún tipo de depósitos.*

Madrid, 29 de marzo de 2023

**EL JEFE DE SECCIÓN DE  
CONTRATACIÓN ADMINISTRATIVA**

Fdo.: Jaime Ortega Alonso

